

Wissenschaftlicher Mitarbeiter (m/w)
("Assistant sous mandat")

IM BEREICH SPRACHEN,
LITERATUR- UND ÜBERSETZUNGSWISSENSCHAFT
- DEUTSCHE SPRACHE

An der **Universität Mons** - Fakultät für Dolmetschen und Übersetzen – ist im Forschungszentrum Schriftliche Kommunikation (geschäftsführende Leiterin: Catherine Gravet) eine Stelle

als **wissenschaftlicher Mitarbeiter (m/w)**

zu besetzen.

Aufgaben

Unterrichtstätigkeit (50%): Von der Kandidatin / dem Kandidaten wird erwartet, dass er / sie im Bachelorstudiengang und im Masterstudiengang Lehrgebiete vertritt, die das Fach Deutsch betreffen.

Forschungstätigkeit (50%): Vorausgesetzt wird die Bereitschaft, sich wertvolle, forschungsrelevante Kenntnisse im Hinblick auf die Anfertigung einer Promotionsarbeit anzueignen. Diese braucht nicht unbedingt auf Französisch verfasst zu werden. Das Thema der Arbeit sollte sich nach Möglichkeit mit den Forschungsthemen des Forschungszentrums Schriftliche Kommunikation decken.

Eine Kurzbeschreibung zum Dissertationsvorhaben (mit Bibliographie und Zeitplan) ist der Bewerbung hinzuzufügen.

Qualifikation

Sehr gute Kenntnis der französischen (mindestens C2 im europäischen Referenzrahmen) und der deutschen Sprache (mindestens C1 im europäischen Referenzrahmen).

Fähigkeit, sich in eine Forschungsgruppe zu integrieren.

Bereitschaft, die eigenen pädagogischen Fähigkeiten an die Anforderungen des Hochschulunterrichts anzupassen.

Eigeninitiative und Verantwortungsbewusstsein.

Schlüsselkompetenzen in den Bereichen Didaktik und Forschung gehören nicht zu den unmittelbaren Bewerbungsvoraussetzungen, stellen jedoch einen Vorteil dar.

Diplom

Die Kandidatin / der Kandidat sollte über ein abgeschlossenes Masterstudium (120 Credits) vorzugsweise der Übersetzung (alternativ: Linguistik/Literatur) verfügen. Das Diplom sollte ihm den unmittelbaren Zugang zur Promotion eröffnen.

Vertrag

Der auf sechs Jahre angelegte Vertrag wird zunächst für einen befristeten Zeitraum von zwei Jahren gewährt. Die beiden anderen Verlängerungszeiträume werden der Kandidatin / dem Kandidaten gewährt, wenn er / sie die mit dem Dissertationsprojekt verbundenen Anforderungen zur Zufriedenheit der zuständigen Stellen erfüllt. Ziel des Vertrages ist, eine Promotionsarbeit zu verfassen und zu Ende zu führen. Die im Zusammenhang mit Unterricht und Forschung anfallenden Aufgaben, die je nach Bedarf neu definiert werden können, sind paritätisch verteilt.

Besetzung der Stelle

Vollzeitstelle

Bewerbung

- detaillierter Lebenslauf
- Kurzbeschreibung zum Dissertationsvorhaben
- Übersicht über die im zweiten Master erhaltenen Noten
- Bewerbungsschreiben in französischer und in deutscher Sprache
- Diplommkopien

Die Bewerbungsunterlagen sind spätestens bis zum **10. August 2019** per Einschreiben an den Rektor der Universität Mons zu richten: Place du Parc 23, 7000 Mons.

Elektronische Versionen der Bewerbungsunterlagen sind an die Dekanin der Fakultät für Übersetzen und Dolmetschen (christine.michaux@umons.ac.be), an die geschäftsführende Direktorin des Forschungszentrums Schriftliche Kommunikation (catherine.gravet@umons.ac.be) und an die Leiterin der deutschen Abteilung (natacha.body@umons.ac.be) zu senden.

Bewerbungen, die den oben geschilderten Anforderungen nicht entsprechen, können nicht berücksichtigt werden.